

日本語

English (英語)

简体中文 (中国語・簡体字)

繁體中文 (中国語・繁体字)

한국어 (韓国語)

Français (フランス語)

Español (スペイン語)

Deutsch (ドイツ語)

Română (ルーマニア語)

ภาษาไทย (タイ語)

हिन्दी (ヒンディー語)

《ホテルココ・グラン北千住 館内のご案内》

客室無料Wifiパスワード：0352841155

朝食会場 1F（フロント奥の右側）

ご利用時間 開場 6：30～閉場 9：30

フロントのチケット回収BOXに朝食券をお入れください。

閉場 15 分前にはお越しくださいますようお願いいたします。

※パジャマ・スリッパでのご来場はご遠慮いただいております。

大浴場 2F

ご利用時間 16：00～24：00 翌朝 5：00～10：00

大浴場へはお部屋着（パジャマ）、スリッパでご利用頂けます。

浴室にはシャンプー/リンス/ボディソープ類、脱衣所にはフェイスタオルのみございます。

※バスタオルは置いてありませんのでお部屋からお持ちくださいませ。

【男性のお客様】

専用カードキーは必要ございません。サウナもご予約は必要ございません。

【女性のお客様】

ピンクの専用カードキーでご入室頂けます。お持ちでないお客様は内線 9 番でフロントに大浴場のご利用の旨をお伝え下さい。すぐにフロントスタッフが開錠に伺います。

（2F エレベーター前にも電話がございますのでどうぞご利用くださいませ。）

女性専用の岩盤浴は無料ですが、お時間だけご予約制でございます。

フロントにてご予約いただき、フロントで岩盤浴着セットをお受け取り下さい。ご使用後の岩盤浴着セットは脱衣カゴに袋ごとお入れ下さい。

ハッピーアワー 1F 奥フリーラウンジ

ご利用時間 17：00～20：00（夕方 5 時～夜 8 時限定）

フロント奥のフリーラウンジにて各種アルコールドリンクをセルフサービスにてご利用頂けます。ご利用の際にはルームキーをご提示くださいませ。

会場内でのご利用は飲み放題ですが、お部屋へお持ちいただく場合はお 1 人様 1 杯までとさせていただきます。※ソフトドリンクサーバーはいつでもご利用頂けます。

外出される場合

お部屋のカードキーをお持ち出し下さい。深夜 25 時～朝 6 時までには入口自動ドアが施錠されますので、お戻りの際はエントランス右の読み取り機にカードキーをタッチしてご開錠頂くか、夜間インターホンを押してフロントにお知らせくださいませ。

ご連泊のお掃除について 清掃時間 10:00~14:00

外出の際、ドア内側にある 2 種類のカードのどちらかをドア外側に貼ってください。

- ・清掃ご希望の場合は、MAKE UP THIS ROOM (部屋を掃除してください)
 - ・清掃ご不要の場合は、DO NOT DISTURB (起こさないでください)
- 新しいタオル類やお水などを入れたセットをドアの外にご用意いたします。
- ・どちらの札もない場合は、ご不在を確認してお掃除させていただきます。

喫煙のご案内

喫煙客室以外での喫煙は電子タバコも含めてご遠慮いただいております。

喫煙スペース：フロントを通り抜けた奥のテラスに灰皿をご用意しております。

その他サービス

・客室にアメニティ類を置いてございません。1F ロビー専用棚にご用意しておりますので必要な物をお持ちくださいませ。シャンプー類は浴室にボトルタイプを備え付けております。

- ・自動販売機：2 階大浴場前と 5 階エレベーターを降りて左のサービスルームにございます。
- ・コインランドリー：5 階エレベーター降りて左のサービスルームと女性大浴場内にございます。

- ・電子レンジ：1F 朝食会場と 5F サービスルームにございます。
- ・製氷機：湯沸かしポット、割り箸なども 5F サービスルームにございます。
- ・お部屋のペットボトルのミネラルウォーターは無料でございます。
- ・1F 朝食会場に無料のコーヒーやお茶のサーバーがございます。ジュースサーバーはフロント奥の通路に置いてございますのでいつでもご自由にご利用くださいませ。

★Free Wifi はテレビの電源を入れて、トップ画面《インフォメーション》左下に表示される QR コードを読み取るだけで接続されます。

(有線 LAN は机の引き出しに LAN ケーブルをご用意しております。)

チェックアウト (通常翌 11 時)

お帰りの際はお部屋のルームキーをフロントにご返却ください。ルームキーや女性大浴場キーを紛失された場合は 1 枚につき 1000 円発生いたします。自動精算機でのチェックアウトもご利用頂けますが、女性用の浴室カードキーをお持ちの場合は、フロントにまとめてお返し頂くようお願いいたします。

※何かございましたら内線 9 番フロントまでご連絡くださいませ。

COCO GRAND KITASENJU Guest Guide

Thank you for staying with us.

★ Free Room Wi-Fi Password: 0352841155

Turn on the TV and scan the QR code at the bottom-left of the home screen to connect. (LAN cable in the desk drawer.)

Breakfast 1F (right of the lobby, past the Front Desk)

Hours: 6:30 am – 9:30 am

Place your breakfast ticket in the collection box at the Front Desk. Please arrive at least 15 minutes before closing.

※ Please do not come to the dining area in pajamas or slippers.

Public Bath 2F 4:00 pm–12:00 am / 5:00 am–10:00 am

Yukata and slippers are welcome. Shampoo/conditioner/body wash in the bath; face towels only in the changing room.

※ Bath towels not provided — please bring one from your room.

For male guests: No card key required. Sauna also available without reservation.

★ **For female guests:** Use the pink card key to enter. No card? Call extension 9 — staff will open immediately. (Phone also in front of 2F elevator.)

Women-only rock sauna (ganban-yoku) is free, but reservation required. Reserve at Front Desk & collect wear set. Return set to laundry basket after use.

Happy Hour 1F Free Lounge 5:00 pm – 8:00 pm

Self-service alcoholic drinks — show your room key. Unlimited in lounge; limit 1 drink per person if taken to room. ※ Soft drink server always available.

Going out:

Take your card key. Entrance locked 1:00 am – 6:00 am. On return, touch card key to reader on the right, or press the night intercom for the Front Desk.

Housekeeping (extended stays) Cleaning: 10:00 am – 2:00 pm

Place one of the two door cards on the outside of your door:

- MAKE UP THIS ROOM — room cleaned
- DO NOT DISTURB — no cleaning
- Fresh towel set placed outside your door.
- No card displayed → room cleaned when you're out.

Smoking: No smoking (incl. e-cigarettes) outside designated smoking rooms. Smoking area: ashtray on the

terrace behind the Front Desk.

Other Services

- **No amenities in rooms → help yourself from the 1F lobby shelf.** (Shampoo/body wash in bathroom.)
- Vending machines: 2F (public bath) & 5F service room • Coin laundry: 5F service room & women's bath
- Microwave: 1F dining area & 5F service room • Ice maker, kettle, chopsticks: 5F service room
- Bottled water in room: free. Coffee/tea: 1F dining area. Juice server: hallway behind Front Desk (always free).

Check-out (11:00 am)

Please **return your room key to the Front Desk.** Automatic checkout machine on 1F also available.

Lost room key or women's bath card: **¥1,000 per card.** If you have a women's bath card, please return all keys together at the Front Desk.

※ For any inquiries, call extension 9 for the Front Desk.

✿COCO GRAND 北干住 设备指南✿

由衷感谢您的光临

*WIFI: coco-guest 密码: 0352841155

打开电视，在主屏幕左下方扫描 QR 码即可连接。(有线 LAN 线缆在桌子抽屉内)

*早餐: 1 楼 (前台里侧右手边) 6:30 ~ 9:30

请将早餐券投入前台回收箱，闭场前 15 分钟入场。※ 请勿穿睡衣或拖鞋前往。

*免费大浴池 (2 楼) 16:00 ~ 24:00 / 翌日 5:00 ~ 10:00

可穿睡衣和拖鞋使用。浴室内有洗发水等，更衣室仅有面巾。

※ 大浴场内无浴巾，请从房间自带。

【男性】 无需专用卡，桑拿无需预约。

【女性】 使用粉色专用卡入室。无卡请拨内线 9 号，工作人员立即开门。(2 楼电梯前有电话。)

女性专用岩盘浴免费，时间需提前预约。前台预约后领取着装套装，使用后放入更衣篮。

*Happy Hour (1 楼免费休息室) 17:00 ~ 20:00

自助酒精饮料，请出示房卡。会场内不限量，带回房间每人限 1 杯。※软饮随时可用。

*外出时: 请携带房卡。深夜 25 时至早上 6 时自动门上锁。返回时触碰右侧读卡器，或按夜间对讲

机通知前台。

***连住清扫 10:00 ~ 14:00** 外出时在门外贴卡：

· MAKE UP THIS ROOM (清扫) · DO NOT DISTURB (请勿打扰)

门外备好新毛巾套装。· 无卡→确认无人后清扫。

***吸烟：**客房外及电子烟均禁止。 **吸烟区：前台后方露台。**

***其他服务**

· **客房无备品→1楼大堂专用架自取** (洗发水等浴室有瓶装)

· 自贩机：2楼大浴场前 · 5楼服务室 · 洗衣机：5楼服务室 · 女性大浴场内

· 微波炉：1楼早餐会场 · 5楼服务室 · 制冰机 · 热水壶 · 筷子：5楼服务室

· 房间矿泉水免费。1楼有免费咖啡/茶，前台内侧通道有果汁服务器。

***退房 (上午 11 点)：**房卡交至前台，也可用 1 楼自动结计算机。

房卡或女性浴室卡**遗失每张收费 1,000 日元。**女性浴室卡请统一交至前台。

☎ 如有问题请拨内线 9 号至服务台

✿COCO GRAND 北千住 設備指南✿

由衷感謝您的光臨

*WIFI : coco-guest 密碼 : 0352841155

打開電視，在主畫面左下方掃描 QR 碼即可連線。(有線 LAN 線纜在桌子抽屜內)

*早餐 : 1 樓 (櫃台內側右手邊) 6:30 ~ 9:30

請將早餐券投入櫃台回收箱，閉場前 15 分鐘入場。※ 請勿穿睡衣或拖鞋前往。

*免費大浴池 (2 樓) 16:00 ~ 24:00 / 翌日 5:00 ~ 10:00

可穿睡衣和拖鞋使用。浴室內有洗髮精等，更衣室僅有洗臉毛巾。

※ 大浴場內無浴巾，請從房間自備。

【男性】 無需專用卡，三溫暖無需預約。

★【女性】 使用粉紅色專用卡入室。無卡請撥內線 9 號，工作人員立即開門。(2 樓電梯前有電話。)

女性專用岩盤浴免費，時間需預約。櫃台預約後領取著裝套裝，使用後放入更衣籃。

*Happy Hour (1 樓免費交誼廳) 17:00 ~ 20:00

自助酒精飲料，請出示房卡。廳內不限量，帶回房間每人限 1 杯。※軟性飲料隨時可用。

*外出時：請攜帶房卡。深夜 25 時至早上 6 時自動門上鎖。返回時觸碰右側讀卡器，或按夜間對講機通知櫃台。

*連住清掃 10:00 ~ 14:00 外出時在門外貼卡：

· MAKE UP THIS ROOM (清掃) · DO NOT DISTURB (請勿打擾)

門外備好新毛巾套裝。· 無卡→確認無人後清掃。

*吸菸：客房外及電子菸均禁止。吸菸區：櫃台後方露台。

*其他服務

· 客房無備品→1 樓大廳專用架自取 (洗髮精等浴室有瓶裝)

· 自販機：2 樓大浴場前 · 5 樓服務室 · 洗衣機：5 樓服務室 · 女性大浴場內

· 微波爐：1 樓早餐會場 · 5 樓服務室 · 製冰機 · 熱水壺 · 筷子：5 樓服務室

· 房間礦泉水免費. 1 樓有免費咖啡/茶 · 櫃台內側通道有果汁服務器。

*退房 (上午 11 點)：房卡交至櫃台，也可用 1 樓自動結算機。

房卡或女性浴室卡遺失每張收費 1,000 日幣。女性浴室卡請統一交至櫃台。

☎ 如有問題請撥內線 9 號至服務台

호텔 코코그란 기타센주 이용 안내

저희 호텔을 이용해 주셔서 진심으로 감사합니다.

★ 객실 무료 Wi-Fi 비밀번호 : 0352841155

TV 를 켜시면 홈 화면 왼쪽 아래 QR 코드를 스마트폰으로 스캔하면 바로 연결됩니다. (유선 LAN 케이블은 책상 서랍 안에 있습니다.)

조식 1층 (프론트 안쪽 오른쪽)

이용 시간 개장 6:30 ~ 폐장 9:30

프론트 티켓 수거함에 조식권을 넣어 주십시오. 폐장 15 분 전까지 입장해 주십시오.

※ 잠옷이나 슬리퍼 차림으로 입장하시는 것은 삼가해 주십시오.

대욕장 2층

이용 시간 16:00 ~ 24:00 / 익일 5:00 ~ 10:00

잠옷·슬리퍼로 이용 가능. 샴푸류는 욕실 비치, 탈의실에는 페이스 타월만 있습니다.

※ 바스타올은 없으니 방에서 가져오세요.

【남성】카드키 불필요. 사우나도 예약 없이 이용 가능.

【여성】핑크색 전용 카드키로 입실. 카드 없으면 내선 9 번. (2층 엘리베이터 앞에도 전화 있음.)

여성 전용 암반욕 무료, 시간만 예약제. 프론트에서 예약 후 착세트 수령.

해피아워 1층 프리 라운지

17:00 ~ 20:00 (저녁 한정)

아알코올 음료 셀프서비스. 룸 키 제시 필요. 라운지 내 무제한, 객실 지참은 1인 1잔. ※소프트드링크는 상시 무료.

외출 시

카드키 지참 필수. 심야 25시~아침 6시는 자동문 시간. 귀가 시 오른쪽 리더기에 터치하거나 야간 인터폰으로 프론트에 알려 주세요.

연속 투숙 청소 10:00 ~ 14:00

외출 시 카드를 도어 외측에 붙여 주세요 :

· 청소 희망 : MAKE UP THIS ROOM · 불필요 : DO NOT DISTURB

새 타월 세트를 문밖에 준비해 드립니다. · 카드 없는 경우→부재 확인 후 청소.

흡연 : 객실 외 및 전자담배 금지. 흡연 공간 : 프런트 안쪽 테라스 재떨이.

기타 서비스

· 어메니티→1F 로비 전용 선반 (샴푸류는 욕실 비치)

· 자판기 : 2 층 대욕장 앞 · 5 층 서비스룸 · 코인세탁 : 5 층 서비스룸 · 여성 대욕장 내

· 전자레인지 : 1 층 조식 회장 · 5 층 서비스룸 · 제빙기 · 포트 · 젓가락 : 5 층 서비스룸

· 객실 생수 무료. 커피/차 : 1 층 조식 회장. 주스 : 프런트 안쪽 통로 (상시 무료).

체크아웃 (익일 11 시)

룸 키를 프런트에 반납. 1 층 자동 정산기도 이용 가능.

키 분실 시 1 장당 1,000 엔 발생. 여성용 욕실 카드 있으면 프런트에 일괄 반납.

※ 궁금한 점은 내선 9 번 프론트로.

COCO GRAND KITASENJU Guide des résidents

Merci beaucoup de séjourner chez nous. Nous vous souhaitons un agréable séjour.

★ Mot de passe Wi-Fi gratuit : 0352841155

Allumez la télévision et scannez le QR code en bas à gauche de l'écran d'accueil pour vous connecter instantanément. (Câble LAN dans le tiroir du bureau.)

Petit-déjeuner 1er étage (à droite du hall, derrière la réception)

Horaires : 6h30 – 9h30

Veuillez déposer votre coupon petit-déjeuner dans la boîte de collecte à la réception. Veuillez arriver au moins 15 minutes avant la fermeture.

※ Merci de ne pas venir en pyjama ou en chaussons dans la salle du petit-déjeuner.

Bain public 2e étage 16h00–24h00 / 5h00–10h00

Vous pouvez utiliser le bain public en yukata et en chaussons. Shampoing, après-shampoing et gel douche sont disponibles dans le bain ; seules des serviettes de visage sont disponibles dans le vestiaire.

※ Aucune serviette de bain n'est fournie — veuillez en apporter une de votre chambre.

Clients masculins : Aucune carte-clé requise. Le sauna est également accessible sans réservation.

★ **Clientes** : Veuillez utiliser la carte-clé rose pour entrer. Sans carte, appelez le poste 9 — un membre du personnel ouvrira immédiatement. (Téléphone également disponible devant l'ascenseur au 2e étage.)

Le ganban-yoku (sauna à pierres chaudes) est gratuit pour les femmes, mais une réservation est obligatoire.

Réservez à la réception et récupérez votre tenue. Après utilisation, déposez la tenue dans le panier à linge.

Happy Hour Salon libre au 1er étage 17h00 – 20h00

Des boissons alcoolisées en libre-service sont disponibles dans le salon derrière la réception. Veuillez présenter votre carte de chambre. Consommation illimitée dans le salon ; limité à 1 boisson par personne en chambre. ※ Le distributeur de boissons sans alcool est disponible à tout moment.

En cas de sortie :

Veuillez emporter votre carte de chambre. La porte d'entrée est verrouillée de 1h00 à 6h00 du matin. À votre retour, approchez votre carte du lecteur à droite de l'entrée, ou appuyez sur l'interphone de nuit pour prévenir la réception.

Ménage pour les séjours prolongés Horaires : 10h00 – 14h00

En sortant, veuillez placer l'une des deux cartes (à l'intérieur de votre porte) à l'extérieur :

- MAKE UP THIS ROOM — si vous souhaitez que votre chambre soit nettoyée
- DO NOT DISTURB — si vous ne souhaitez pas de ménage

Un set de serviettes fraîches et d'eau sera déposé devant votre porte.

- Si aucune carte n'est affichée, la chambre sera nettoyée en votre absence.

Politique fumeurs : Il est interdit de fumer (y compris les cigarettes électroniques) en dehors des chambres fumeurs.

Espace fumeurs : cendrier sur la terrasse derrière la réception.

Autres services

- **Aucun article de toilette en chambre → veuillez vous servir sur l'étagère dédiée dans le hall du 1er étage.**

(Shampoing et gel douche disponibles en bouteilles dans la salle de bain.)

- Distributeurs automatiques : **2e étage** (devant le bain public) et **5e étage** salle de service.
- Laverie automatique : **5e étage** salle de service et **bain public des femmes**.
- Micro-ondes : **salle du petit-déjeuner au 1er étage** et **5e étage** salle de service.
- Machine à glaçons, bouilloire, baguettes, etc. : **5e étage** salle de service.
- L'eau minérale en bouteille dans votre chambre est gratuite. Café/thé : salle du petit-déjeuner. Distributeur de jus : couloir derrière la réception (toujours gratuit).

Départ (11h00)

Veillez **remettre votre carte de chambre à la réception**. La machine de paiement automatique au 1er étage est également disponible.

En cas de perte d'une carte de chambre ou de bain : **frais de 1 000 ¥ par carte**. Si vous avez une carte de bain pour femmes, veuillez remettre toutes les cartes ensemble à la réception.

COCO GRAND KITASENJU Guía para huéspedes

Muchas gracias por hospedarse con nosotros. Le deseamos una estancia muy agradable.

★ Contraseña Wi-Fi gratuita: 0352841155

Encienda el televisor y escanee el código QR en la parte inferior izquierda de la pantalla de inicio para conectarse al instante. (Cable LAN disponible en el cajón del escritorio.)

Desayuno 1.ª planta (a la derecha del vestíbulo, detrás de la recepción)

Horario: 6:30 – 9:30 h

Por favor, deposite su cupón de desayuno en la caja de la recepción. Le pedimos que llegue al menos 15 minutos antes del cierre.

※ Se ruega no acceder al comedor en pijama ni en zapatillas.

Baño público 2.ª planta **16:00–24:00 h / 5:00–10:00 h**

Puede utilizar el baño público con el yukata del hotel y zapatillas. Hay champú, acondicionador y gel de ducha en el baño; en el vestuario solo hay toallas de cara.

※ **No se proporcionan toallas de baño** — por favor, traiga una de su habitación.

Huéspedes masculinos: No se necesita tarjeta. La sauna también está disponible sin reserva.

★ **Huéspedes femeninas:** Utilice la **tarjeta rosa** para entrar. Si no dispone de ella, llame al interno 9 — el personal abrirá inmediatamente. (También hay teléfono frente al ascensor en la 2.ª planta.)

El **ganban-yoku (sauna de piedra) es gratuito** para mujeres, pero se requiere **reserva previa**. Resérvelo en recepción y recoja su conjunto de ropa. Tras el uso, deposite el conjunto en la cesta del vestuario.

Happy Hour Salón libre en la 1.ª planta **17:00 – 20:00 h**

Bebidas alcohólicas de autoservicio disponibles en el salón detrás de la recepción. Muestre su tarjeta de habitación. Consumición ilimitada en el salón; máximo 1 bebida por persona si se lleva a la habitación. ※ El dispensador de bebidas sin alcohol está siempre disponible.

Al salir del hotel:

Por favor, lleve consigo su tarjeta de habitación. La puerta de entrada permanece cerrada de **1:00 a 6:00 h**. Al regresar, acerque su tarjeta al lector de la derecha de la entrada o pulse el interfono nocturno para avisar a recepción.

Limpieza para estancias prolongadas **Horario de limpieza: 10:00 – 14:00 h**

Al salir, coloque una de las dos tarjetas (del interior de su puerta) en el exterior:

- **MAKE UP THIS ROOM** — si desea que limpien su habitación
- **DO NOT DISTURB** — si no desea que limpien

Se dejará un juego de toallas limpias y agua frente a su puerta.

- Si no hay ninguna tarjeta, limpiaremos la habitación cuando confirmemos su ausencia.

Política de fumadores: Está prohibido fumar (incluidos los cigarrillos electrónicos) fuera de las habitaciones para fumadores. **Zona de fumadores: cenicero en la terraza detrás de la recepción.**

Otros servicios

• **No hay artículos de tocador en las habitaciones → sírvase de la estantería habilitada en el vestíbulo de la 1.^a planta.** (Champú y gel de ducha disponibles en botellas en el baño.)

- Máquinas expendedoras: **2.^a planta** (frente al baño público) y **5.^a planta** sala de servicio.
- Lavandería de monedas: **5.^a planta** sala de servicio y **baño público de mujeres.**
- Microondas: **comedor de la 1.^a planta** y **5.^a planta** sala de servicio.
- Máquina de hielo, hervidor, palillos, etc.: **5.^a planta** sala de servicio.
- El agua mineral embotellada en su habitación es gratuita. Café/té: comedor de la 1.^a planta. Dispensador de zumos: pasillo detrás de recepción (siempre gratuito).

Check-out (11:00 h)

Por favor, **devuelva su tarjeta de habitación en recepción.** También puede hacer el check-out en la máquina automática de la 1.^a planta.

En caso de pérdida de una tarjeta de habitación o de baño: **cargo de 1.000 ¥ por tarjeta.** Si tiene una tarjeta de baño para mujeres, devuelva todas las tarjetas juntas en recepción.

※ **Para cualquier consulta, llame al interno 9 para contactar con recepción.**

※ **Pour toute question, appelez le poste 9 pour joindre la réception.**

COCO GRAND KITASENJU Gästeführer

Herzlich willkommen und vielen Dank für Ihren Aufenthalt.

★ Kostenloses WLAN-Passwort: 0352841155

Schalten Sie den Fernseher ein und scannen Sie den QR-Code unten links auf dem Startbildschirm. (LAN-Kabel in der Tischblende.)

Frühstück 1. OG (rechts, hinter der Rezeption)

Öffnungszeiten: 6:30 – 9:30 Uhr

Gutschein in die Sammelbox an der Rezeption. Bitte 15 Minuten vor Schließung erscheinen.

※ Bitte nicht im Schlafanzug oder in Hausschuhen in den Frühstückssaal.

Gemeinschaftsbad 2. OG 16:00–24:00 Uhr / 5:00–10:00 Uhr

Nutzung in Yukata und Hausschuhen möglich. Shampoo etc. im Bad, nur Gesichtshandtuch im Umkleideraum.

※ Kein Badetuch vorhanden — bitte aus dem Zimmer mitbringen.

Männliche Gäste: Keine Schlüsselkarte, Sauna ohne Reservierung.

★ **Weibliche Gäste:** Bitte rosa Schlüsselkarte verwenden. Keine Karte? Nebenstelle 9 anrufen. (Telefon auch vor dem 2. OG-Aufzug.)

Damen-Ganban-yoku kostenlos, aber Reservierung erforderlich. An der Rezeption reservieren & Set abholen. Nach Nutzung in den Wäschekorb legen.

Happy Hour 1. OG Free Lounge 17:00–20:00 Uhr

Selbstbedienung mit alkoholischen Getränken — Zimmerkarte vorzeigen. In der Lounge unbegrenzt; max. 1 Getränk ins Zimmer. ※ Softdrinks jederzeit verfügbar.

Wenn Sie das Haus verlassen:

Zimmerkarte mitnehmen. Eingangstür gesperrt 1:00–6:00 Uhr. Karte beim Zurückkommen an den Leser rechts halten oder Nacht-Intercom drücken.

Zimmerreinigung (Verlängerungsaufenthalt) 10:00–14:00 Uhr

Beim Verlassen eine der zwei Karten außen an die Tür hängen:

- MAKE UP THIS ROOM — Reinigung gewünscht
 - DO NOT DISTURB — keine Reinigung
- Frisches Handtuch-Set wird vor die Tür gestellt. • Keine Karte → Reinigung bei bestätigter Abwesenheit.

Rauchen: Kein Rauchen (inkl. E-Zigaretten) außerhalb der Raucherzimmer. Raucherbereich: Terrasse hinter der Rezeption.

Weitere Dienstleistungen

• **Keine Toilettenartikel im Zimmer → bitte am Regal in der 1. OG-Lobby nehmen.** (Shampoo etc. als Flaschen im Bad.)

- Automaten: 2. OG (Bad) & 5. OG Serviceraum
- Waschmaschinen: 5. OG & Damenbad
- Mikrowelle: 1. OG Frühstückssaal & 5. OG
- Eiswürfelbereiter, Wasserkocher, Stäbchen: 5. OG
- Mineralwasser im Zimmer gratis. Kaffee/Tee: 1. OG. Saftautomat: Gang hinter Rezeption (immer gratis).

Check-out (11:00 Uhr)

Bitte **Zimmerkarte an der Rezeption abgeben.** Automatischer Kassierer im 1. OG verfügbar.

Verlorene Zimmer- oder Damenbadkarte: **¥1.000 pro Karte.** Damenbadkarte bitte an der Rezeption abgeben.

※ Bei Fragen: **Nebenstelle 9 — Rezeption.**

《 INFORMAȚII PENTRU OASPEȚI — HOTEL COCO GRAN KITA-SENJU 》

Parolă Wi-Fi gratuit (cameră) : 0 3 5 2 8 4 1 1 5 5

Mic Dejun Etaj 1 (dreapta, în spatele recepției)

Program: 6:30 – 9:30

Introduceți tichetul de mic dejun în cutia de la recepție înainte de a intra.

Vă rugăm să sosiți cu cel puțin 15 minute înainte de închidere.

※ **Accesul în pijamale sau papuci de cameră nu este permis.**

Baie Comună (Onsen) Etaj 2

Program: 16:00 – 24:00 / dimineața 5:00 – 10:00

Puteți merge la baia comună în ținuta de cameră și papucii din cameră.

În vestiar găsiți doar prosoape pentru față; șampon, balsam și gel de duș sunt disponibile în baie.

※ Prosoapele de baie nu sunt puse la dispoziție — vă rugăm să aduceți propriul prosop din cameră.

【Oaspeți bărbați】

Nu este nevoie de card special. Sauna este liberă, fără rezervare.

【Oaspeți femei】

Intrarea se face cu **cardul alb special**. Dacă nu l-ați primit, sunați la recepție pe linia internă 9 — un angajat va veni imediat să deblocheze ușa.

(Există un telefon și în fața liftului de la etajul 2.)

Baia de pietre (ganban-yoku) — exclusiv pentru femei — este **gratuită**, dar se face pe bază de **programare**.

Rezervați la recepție și ridicați setul de îmbrăcăminte de acolo. După utilizare, puneți setul (în pungă) în coșul din vestiar.

Happy Hour Lounge Gratuit — Etaj 1 (în spate)

Program: 17:00 – 20:00

În lounge-ul din spatele recepției puteți servi băuturi alcoolice în sistem self-service, puteți servi băuturi alcoolice în sistem self-service, gratuit. Prezentați cheia camerei la intrare.

Consumul în lounge este nelimitat. Dacă doriți să luați ceva în cameră, sunt permise maximum 1 pahar per persoană. ※ Răcoritoarele sunt disponibile oricând, fără restricții.

La leșirea din Hotel

Luați cu dvs. cardul-cheie al camerei. **Între orele 01:00 și 06:00**, ușa principală automată este blocată. La întoarcere, introduceți cardul în cititorul din dreapta intrării sau apăsați interfonul de noapte pentru a chema

recepția.

Serviciul de Curățenie (pentru șederi de mai multe nopți)

Program curățenie: 10:00 – 14:00

Când plecați din cameră, agățați unul dintre cele 2 cartonașe pe mânerul exterior al ușii:

- Dacă doriți curățenie: **MAKE UP THIS ROOM**
- Dacă nu doriți să fiți deranjat: **DO NOT DISTURB**

În fața ușii vă vom lăsa prosoape curate, apă și alte consumabile.

- **Dacă nu este agățat niciun cartonaș, vom curăța camera după ce ne asigurăm că nu sunteți înăuntru.**

Politica de Fumat

Fumatul — inclusiv țigările electronice — este interzis în toate camerele nefumătoare.

Zonă de fumat: terasa din spatele recepției (scrumieră disponibilă).

Alte Servicii

• **Articolele de toaletă nu sunt în cameră — le găsiți pe raftul special din holul de la etajul 1.** Luați ce aveți nevoie. Șamponul și celelalte produse pentru duș sunt deja în baie.

- **Automate de băuturi/gustări: etajul 2** (lângă baia comună) și **etajul 5** (camera de utilități, la stânga liftului).
- **Spălătorie cu autoservire: etajul 5** (camera de utilități) și în baia comună pentru femei.
- **Cuptor cu microunde: sala de mic dejun (etaj 1) și camera de utilități (etaj 5).**
- **Aparat de gheață, fierbător, bețișoare: camera de utilități, etajul 5.**
- Apa plată (sticlă PET) din cameră este gratuită.
- Cafea și ceai gratuit în sala de mic dejun (etaj 1). Distribuitorul de sucuri se găsește în culoarul din spatele recepției — disponibil oricând.

★ **Conectare Wi-Fi: porniți televizorul, deschideți secțiunea «INFORMATION» de pe ecranul principal și scanați codul QR din colțul stânga jos.**

(Cablul LAN disponibil în sertarul biroului.)

Check-Out (ora 11:00, în ziua plecării)

La plecare, **predați cheia camerei la recepție.**

Puteți folosi și aparatul automat de check-out. Dacă aveți mai multe chei sau cardul de acces la baia feminină, vă rugăm să le predați împreună la recepție.

✂ **Pentru orice întrebare sau problemă, sunați la recepție pe linia internă 9.**

《ข้อมูลภายในโรงแรม Hotel Cocogrand Kitasenju》

รหัสผ่าน Wi-Fi ฟรีในห้องพัก: 0352841155

ห้องอาหารเช้า ชั้น 1 (ด้านในสุดข้างฟรอนต์ทางด้านขวา)

เวลาให้บริการ: 06:30–09:30 น.

กรุณาหย่อนคูปองอาหารเช้าลงในกล่องรับคูปองที่บริเวณฟรอนต์

กรุณาเข้าห้องอาหารก่อนเวลาเปิดอย่างน้อย 15 นาที

กรุณาดสวมชุดนอนและรองเท้าแตะเข้าห้องอาหาร

ห้องอาบน้ำรวม (ออนเซ็น) ชั้น 2

เวลาให้บริการ: 16:00–24:00 น. และ 05:00–10:00 น. ของวันถัดไป

สามารถสวมชุดนอนและรองเท้าแตะของโรงแรมมาใช้บริการได้

ภายในห้องอาบน้ำมีแชมพู ครีมนวดผม และสบู่อาบน้ำ

ในห้องเปลี่ยนเสื้อผ้ามีเฉพาะผ้าเช็ดหน้าขนาดเล็ก

กรุณานำผ้าเช็ดตัวผืนใหญ่มาจากห้องพัก

【สำหรับผู้ชาย】

ไม่จำเป็นต้องใช้คีย์การ์ดพิเศษ และไม่ต้องจองชานาล่วงหน้า

【สำหรับผู้หญิง】

สามารถใช้คีย์การ์ดสัชมพู่เพื่อเข้าใช้บริการได้

หากไม่ได้รับคีย์การ์ด กรุณาติดต่อโทรภายในหมายเลข 9 เพื่อแจ้งฟรอนต์

พนักงานจะขึ้นไปเปิดประตูให้ทันที

(มีโทรศัพท์อยู่หน้าลิฟต์ชั้น 2 ด้วย)

ห้องอาบน้ำสำหรับผู้หญิง

ให้บริการฟรี แต่ต้องจองเวลาใช้งานล่วงหน้า

กรุณาจองที่ฟรอนต์และรับชุดสำหรับใช้ห้องอาบน้ำร้อน

หลังใช้งาน กรุณาใส่ชุดลงในถุงและวางไว้ในตะกร้าสำหรับคืนชุด

Happy Hour ชั้น 1 ฟรีเลานจ์ด้านใน

เวลาให้บริการ: 17:00–20:00 น.

มีเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ให้บริการแบบบริการตนเอง

กรุณาแสดงคีย์การ์ดห้องพักก่อนใช้บริการ

สามารถดื่มได้ไม่จำกัดภายในเลานจ์

หากนำกลับไปห้อง จำกัด 1 ท่านต่อ 1 แก้ว

เครื่องดื่มไม่มีแอลกอฮอล์ให้บริการตลอด 24 ชั่วโมง

เมื่อต้องการออกนอกโรงแรม

กรุณาพกคีย์การ์ดห้องพักติดตัวไปด้วย

ประตูทางเข้าจะล็อกอัตโนมัติตั้งแต่ 01:00–06:00 น.

เมื่อกลับมา กรุณาแตะคีย์การ์ดที่เครื่องอ่านด้านขวาของประตูทางเข้า
หรือกดอินเตอร์คอมเพื่อแจ้งพรอนต์

การทำความสะดวกสำหรับผู้เข้าพักหลายคืน

เวลาให้บริการ: 10:00–14:00 น.

ก่อนออกจากห้อง กรุณาติดป้ายที่ต้องการไว้ด้านนอกประตู

- MAKE UP THIS ROOM = ต้องการให้ทำความสะอาดห้อง
- DO NOT DISTURB = ไม่ต้องการให้ทำความสะอาด

เราจะจัดเตรียมผ้าเช็ดตัวใหม่และน้ำดื่มไว้หน้าห้อง

- หากไม่มีการติดป้ายใด ๆ ทางโรงแรมจะเข้าทำความสะอาดหลังจากตรวจสอบว่าไม่มีผู้พักอยู่ในห้อง

การสูบบุหรี่

ห้ามสูบบุหรี่ทุกประเภท รวมถึงบุหรี่ไฟฟ้า ในพื้นที่ที่ไม่ใช่ห้องสูบบุหรี่

พื้นที่สูบบุหรี่ตั้งอยู่ที่ระเบียงด้านในสุด ผ่านพรอนต์ไป

บริการอื่น ๆ

- ของใช้ส่วนตัว (Amenities) ไม่มีจัดไว้ในห้องพัก กรุณาหยิบได้จากชั้นวางในลิบบีชั้น 1
- ตู้จำหน่ายสินค้าอัตโนมัติ: ชั้น 2 หน้าห้องอาบน้ำรวม และชั้น 5 ห้องบริการ
- เครื่องซักผ้าหยอดเหรียญ: ชั้น 5 ห้องบริการ และภายในห้องอาบน้ำหญิง
- ไมโครเวฟ: ห้องอาหารเช้าชั้น 1 และห้องบริการชั้น 5
- เครื่องทำน้ำแข็ง กาต้มน้ำ และตะเกียบแบบใช้แล้วทิ้ง: ห้องบริการชั้น 5
- น้ำดื่มบรรจุขวดในห้องพักให้บริการฟรี
- มีเครื่องชงกาแฟและชาให้บริการฟรีที่ห้องอาหารเช้าชั้น 1
- มีเครื่องนำผลไม้ให้บริการบริเวณทางเดินด้านในสุดใกล้พรอนต์
- Free Wi-Fi สามารถเชื่อมต่อได้โดยเปิดทีวีและสแกน QR Code ที่แสดงบนหน้าจอ Information
- สาย LAN มีให้บริการในลิ้นชักโต๊ะทำงาน

เช็กเอาท์ (ปกติภายใน 11:00 น.)

กรุณาคืนคีย์การ์ดห้องพักที่พรอนต์เมื่อเช็กเอาท์

หากทำคีย์การ์ดห้องพักหรือคีย์การ์ดห้องอาบน้ำหญิงสูญหาย มีค่าปรับ 1,000 เยนต่อใบ

สามารถใช้เครื่องเช็กเอาท์อัตโนมัติได้

หากมีคีย์การ์ดห้องอาบน้ำหญิง กรุณาคืนที่พรอนต์พร้อมกัน

หากต้องการความช่วยเหลือ กรุณาติดต่อโทรภายในหมายเลข 9 เพื่อติดต่อพรอนต์

हमारे होटल में आपका हार्दिक स्वागत है।

★ मुफ्त Wi-Fi पासवर्ड: 0352841155

TV चालू करें और होम स्क्रीन के नीचे-बाईं ओर QR कोड स्कैन करें। (LAN केबल डेस्क की दराज में)

नाश्ता 1F (रिसेप्शन के पीछे दाईं ओर)

समय: सुबह 6:30 – 9:30 बजे

कूपन रिसेप्शन के बॉक्स में डालें। बंद होने से 15 मिनट पहले पहुंचें।

※ पजामे या चप्पलों में नाश्ते के हॉल में न आएं।

सार्वजनिक स्नानघर 2F शाम 4:00–रात 12:00 / सुबह 5:00–10:00

युकाता और चप्पलें पहनकर जा सकते हैं। शैम्पू आदि स्नानघर में, केवल फेस टॉवल उपलब्ध।

※ बाथ टॉवल नहीं है — कमरे से लेकर आएं।

पुरुष: कोई कार्ड आवश्यक नहीं। सौना भी बिना आरक्षण के।

★ महिला: गुलाबी विशेष कार्ड से प्रवेश। कार्ड नहीं? इंटरकॉम 9 पर कॉल करें। (2F लिफ्ट के सामने भी फोन है।)

महिलाओं के लिए गैनबान-योकु मुफ्त, लेकिन आरक्षण आवश्यक। रिसेप्शन पर बुकिंग करें और सेट लें। उपयोग के बाद सेट टोकरी में रखें।

हैप्पी आवर 1F फ्री लाउंज शाम 5:00–8:00 बजे

सेल्फ-सर्विस अल्कोहल ड्रिंक्स — रूम कार्ड दिखाएं। लाउंज में असीमित; कमरे में 1 ड्रिंक/व्यक्ति। ※सॉफ्ट ड्रिंक सर्वर हमेशा उपलब्ध।

बाहर जाते समय:

रूम कार्ड साथ लें। प्रवेश द्वार बंद रहता है रात 1:00–सुबह 6:00 बजे। वापसी पर दाईं ओर रीडर पर कार्ड छुएं या नाइट इंटरकॉम दबाएं।

लंबे प्रवास की सफाई 10:00–14:00

बाहर जाते समय दरवाजे के बाहर एक कार्ड लगाएं:

- MAKE UP THIS ROOM — सफाई चाहिए
- DO NOT DISTURB — सफाई नहीं
- ताजे तौलिए का सेट दरवाजे के बाहर रखा जाएगा।
- कोई कार्ड नहीं → अनुपस्थिति में सफाई।

धूम्रपान: कमरों के बाहर और ई-सिगरेट भी निषेध। धूम्रपान क्षेत्र: रिसेप्शन के पीछे की छत पर।

अन्य सेवाएं

- कमरे में टॉयलेटरीज़ नहीं → 1F लॉबी शेल्फ से लें। (शैम्पू आदि बाथरूम में बोटलों में उपलब्ध।)
- वैंडिंग मशीन: 2F (स्नानघर के सामने) व 5F सर्विस रूम
- वॉशिंग मशीन: 5F व महिला स्नानघर
- माइक्रोवेव: 1F डाइनिंग व 5F सर्विस रूम
- आइस मेकर, केटल, चॉपस्टिक: 5F सर्विस रूम
- कमरे में मिनरल वॉटर मुफ्त। कॉफी/चाय: 1F। जूस सर्वर: रिसेप्शन के पीछे (हमेशा मुफ्त)।

चेक-आउट (सुबह 11:00 बजे)

रूम कार्ड रिसेप्शन पर वापस करें। 1F स्वचालित मशीन भी उपलब्ध है।

कार्ड खोने पर प्रति कार्ड ₹1,000 शुल्क लगेगा। महिला बाथ कार्ड हो तो सभी एक साथ रिसेप्शन पर लौटाएं।

※ किसी भी प्रश्न के लिए **इंटरकॉम 9** पर रिसेप्शन से संपर्क करें।